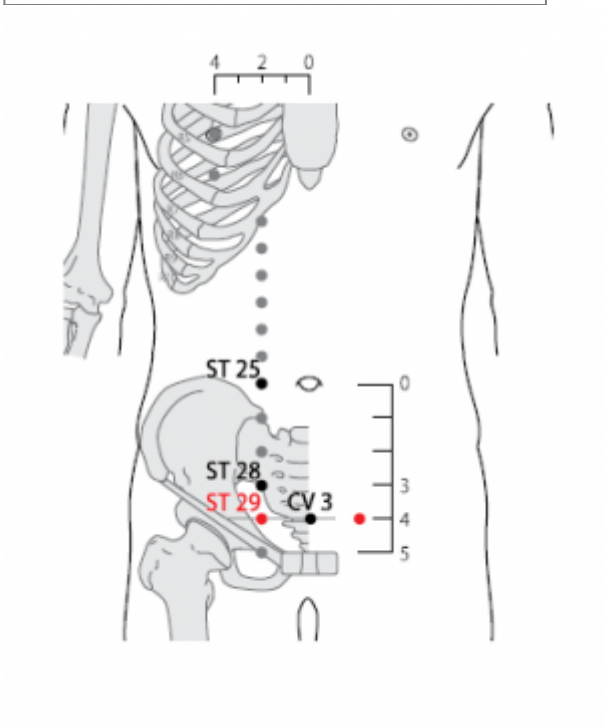
Table des matières

1. Dénomination 1
1.1. Traduction 1
1.2. Origine 1
1.3. Explication du nom 2
1.4. Noms secondaires 2
1.5. Autres Romanisations et langues asiatiques 2
1.6. Code alphanumérique 2
2. Localisation 3
2.1. Textes modernes 3
2.2. Textes classiques 3
2.3. Rapports et coupes anatomiques 3
2.4. Rapports ponctuels 4
3. Classes et fonctions 4
3.1. Classe ponctuelle 4
3.2. Classe thérapeutique 4
4. Techniques de stimulation 4
5. Indications 5
5.1. Littérature moderne 5
5.2. Littérature ancienne 5
5.3. Associations 6
5.4. Revues des indications 6
Études cliniques et expérimentales 6

29E Guilai 归来[歸來][帰來]

prononciation guilai.mp3

articles connexes: 28E - 30E - Méridien -



WHO 2009.

1. Dénomination

1.1. Traduction

归来 **guīlái**	Retour (Nguyen Van Nghi 1971)	Return (Ellis 1989)

- Zhou Mei-sheng 1984 : *guilai* return; come back
- *Gui* (Ricci 2820) : revenir, rentrer, retourner à, se marier, s'attacher à (Guillaume 1995) ; soumise à son mari k l'épouse entretient (époussette) la maison. Plus tard le pied *zhi* sera inclu : s'arrêter, là où l'on va manier l'époussette *zhou* : revenir, rentrer, retourner à ; se marier, s'attacher à ; rendre, restituer, imputer à ; appartenir ; annexer… (Laurent 2000).
- *Lai* (Ricci 2924) : venir, arriver, servir, Futur (Guillaume 1995) ; épis d'une plante (l'orge) qui formait l'essentiel de la nourriture du peuple. Le caractère dérive ensuite vers ce qui constitue l'acte de venir apporter à la ville les céréales, d'où les sens : venir, arriver, faire venir ; revenir ; à venir… (Laurent 2000).

1.2. Origine

- Jia yi jing (Guillaume 1995).

1.3. Explication du nom

- Zhou Mei-sheng 1984 : *Guilai* The point is helpful in the treatment of shrink of the scrotum and prolapse of the uterus and anus. It helps these organs recover their original state and position.
- Ellis 1989 : A branch of the stomach channel that diverges from the main channel at ST-12 passes downward through the stomach, and then rejoins the main channel at ST-30. ST-29 is called Return because it is located just one body inch up from ST-30, the point where the divergent channel returns. In addition, ST-29 is used to treat many problems related to both male and female reproductive organs. ST-29 may also be called Return because it treats menstrual block and thus aids the return of the menstrual cycle.
- Pan 1993 :

1. La puncture du point *Guilai* soigne le prolapsus de l'utérus et les hernies. Elle fait « revenir » les organes à leur place.
2. Le méridien de l'Estomac est un méridien du pied. Avant d'arriver au point *Guilai*, il parcourt une partie de la tête et de l'abdomen. Ce n'est qu'à partir de *Guilai* qu'il se dirige vers le pied, donc qu'il « revient » chez lui.
3. La puncture du point *Guilai* est très efficace dans le traitement des maladies des organes génitaux de l'homme et de la femme. Le caractère gui de *Guilai* est le même que le gui de *Danggui* (Angelica sinensis), plante médicinale largement utilisée en gynécologie.

- Lade 1994 : le nom fait référence à l'action de ce point sur le cycle menstruel et à son aptitude restaurer la structure et la position normale de l'utérus.
- Laurent 2000 : pour certains, l'expression *guilai* qui signifie retour, revenir, se rapporte aux règles dont ce point favorise le retour. D'autres y voient une analogie avec le médicament chinois "*danggui*" (angélique) qui tonifie le sang et régularise les menstruations. Enfin le Pr Zhou Mei Sheng dit que ce point permet le retour à leur place d'organes ptosés (prolapsus anal ou utérin). En dénommant ce point "retour", on peut, semble-t-il, restituer ces différents sens.

1.4. Noms secondaires

Xīxué	溪穴［溪穴］(1)	Point du torrent (Laurent 2000)	Jia yi jing (Guillaume 1995), Laurent 2000
Xīgǔ	溪谷	Vallée et torrent (Laurent 2000)	

1. *Xi* (Ricci 1803-1831) : torrent, rivière encaissée / *Xue* (Ricci 2101) : habitation creusée dans la terre, caverne, grotte, cavité.

1.5. Autres Romanisations et langues asiatiques

- Tsi Lae, Koe Lae (fra)
- Kuei Lai(eng)
- Qui Lai (viet)
- gui rae (cor)
- ki rai (jap)

1.6. Code alphanumérique

- 29E, 29ES, ES29 (Estomac)
- ST 29 (Stomach)

2. Localisation

voir également le point curieux Changrao

2.1. Textes modernes

- Nguyen Van Nghi 1971 : Sur l'abdomen, à une distance au-dessous du précédent.
- Roustan 1979 : à 4 distances au-dessous de 25E et 2 distances en-dehors de 3VC.
- Deng 1993 : sur le bas-ventre, à 4 *cun* au-dessous du nombril et à 2 *cun* de la ligne médiane antérieure.
- Pan 1993 : *Guilai* se trouve à 4 distances au-dessous de *Tianshu* (25E) et à 2 distances de la ligne médiane antérieure.
- Guillaume 1995 : À 4 distances au-dessous de *Tian shu*- 25E et à 2 distances en dehors de *Zhong ji*- 3VC.
- Laurent 2000 : sur le bas ventre, à 4 *cun* au-dessous de *tianshu* 25E, à 2 *cun* en dehors de *zhongji* 3RM.
- WHO 2009 : On the lower abdomen, 4 B-*cun* inferior to the centre of the umbilicus, 2 B-*cun* lateral to the anterior median line. Note: ST29 is 4 B-*cun* inferior to ST25, 1 B-*cun* inferior to ST28, 2 B-*cun* lateral to CV3.

Items de localisation

- Abdomen
- Ligne abdominale médiane
- 28E, 25E, 3VC

2.2. Textes classiques

- Zhen Jiu Xue Jian Bian [Simplified Acupuncture and Moxibustion] : “the lower abdomen, 4.0 *cun* inferior to *Tianshu* (25E), or 2.0 *cun* lateral to *Zhongji* (3VC)” (Zhang Rui-Fu 1985)
- Jia Yi Jing : A 2 *cun* au-dessous de *Shuidao* (28E) (Deng 1993).
- Wai Tai : A 3 *cun* au-dessous de *Shuidao* (28E) (Deng 1993).
- Xun Jing : A 2 *cun* au-dessous de *Shuidao* (28E), au niveau de *Qugu* (2VC), à 5 *cun* au-dessous du nombril (Deng 1993).
- Feng Yuan : A 1 *cun* au-dessous de *Shuidao* (28E) (ou à 2 *cun* selon l'ancienne édition), à 2 *cun* de la ligne médiane (Deng 1993).

Deng 1993 : La plupart des ouvrages de médecine du passé adoptent la définition donnée dans Jia Yi, c'est-à-dire “à 2 *cun* au-dessous de *Shuidao* (28E)”. Xun Jing ajoute que ce point se situe au niveau de *Qugu* (2VC), presque à 5 *cun* au-dessous du nombril“. Feng Yuan le localise à 1 *cun* au-dessous de *Shuidao* (28E). Ce point doit donc se situer au même niveau que les points des autres méridiens du bas-ventre. Actuellement, c'est sur cette définition que l'on se fonde pour le localiser: à 4 *cun* au-dessus du nombril et à 2 *cun* de la ligne médiane antérieure.

2.3. Rapports et coupes anatomiques

- Roustan 1979 : Artère et veine epigastrica inferior, nerf iliohypogastricus.
- Zhang Rui-Fu 1985 : Blood vessels: superficial and inferior epigastric arteries and veins. Nerves: iliohypogastric nerve.
- Deng 1993 : Peau—tissu sous-cutané—bord externe de la gaine antérieure du muscle droit abdominal —bord externe du muscle droit abdominal. Dans la couche superficielle, on trouve les branches cutanées externe et antérieure des branches antérieures des onzième et douzième nerfs thoraciques et du premier nerf lombaire, et les branches ou tributaires de l'artère et de la veine épigastriques superficielles. Dans la couche profonde, on trouve les branches ou tributaires de l'artère et de la veine épigastriques inférieures, et les branches musculaires des branches antérieures des onzième et douzième nerfs thoraciques.
- Guillaume 1995 : Artère et veine épigastriques superficielles et inférieures. Nerf ilio-hypogastrique.

2.4. Rapports ponctuels

	28E	
13Rte	↑ ← **29E** → ↓	12Rn
	30E	
latéral	côté droit	médial

3. Classes et fonctions

3.1. Classe ponctuelle

3.2. Classe thérapeutique

- Zhang Rui-Fu 1985 : regulating the lower jiao, warming the womb
- Guillaume 1995 : *Gui lai* régularise le Foyer moyen, réchauffe l'utérus.
- Laurent 2000 : fait circuler le sang (supprime les stases), régularise l'énergie, agit sur *renmai* et *chongmai*, réchauffe le foyer inférieur et la matrice, traite les hernies (*shan*).

4. Techniques de stimulation

Acupuncture	**Moxibustion**	**Source**
Puncturer perpendiculairement ou vers la symphyse pubienne à 1,5-2 distances	Cautériser 5-7 fois, chauffer 10-20 minutes	Roustan 1979
perpendicular insertion 0.8 — 1.0 cun	moxibustion 5 — 10 cones, or 10 — 20 minutes with moxa roll	Zhang Rui-Fu 1985
Selon Tong ren puncturer à 0,5 distance, selon Su wen, puncturer à 0,8 distance	Selon Tong ren, appliquer 5 cônes de moxa	Zhen jiu ju ying (Guillaume 1995)
Puncture perpendiculaire entre 1 et 1,5 distance de profondeur	Cautérisation avec 5 à 7 cônes de moxa, moxibustion pendant 10 à 20 minutes	Guillaume 1995
Piqûre perpendiculaire de 1 à 1,5 *cun*	Moxas : 3 ; chauffer 15 mn	Laurent 2000

Sensation de puncture

- Roustan 1979 : sensation de gonflement qui diffuse vers le bas-ventre.

Sécurité

5. Indications

Classe d'usage	★	point courant

5.1. Littérature moderne

- Nguyen Van Nghi 1971 : Point à puncturer dans les cas de : orchite, endométrite, annexite, dysménorrhée.
- Roustan 1979 : dysménorrhée, endométrite, orchite. Hernies, aménorrhée, stérilité, impuissance.
- Zhang Rui-Fu 1985 : pain and coldness of the hypogastric region, infertility, leukorrhea, amenorrhea, hernia, testis redux.
- Lade 1994 : Régularise les menstruations, transforme la Chaleur-Humidité (du Réchauffeur Inférieur), réchauffe le Froid (du Réchauffeur Inférieur), et élève le *Qi* Médian. Indications : troubles herniaires dus au Froid, impuissance et stérilité, endométriose, menstruations irrégulières, dysménorrhée, aménorrhée, leucorrhée, prolapsus utérin, inflammation des annexes, vaginite, douleur du scrotum et de l'urèthre, orchite, prostatite, et douleur et froid de la partie basse de l'abdomen.
- Guillaume 1995 : Douleur abdominale, *Qi* herniaire, spermatorrhée, impuissance, irrégularités menstruelles, leucorrhée, aménorrhée, priapisme, froid de la région périnéale qui est enflée et douloureuse; hémorragie utérine fonctionnelle, orchite, annexite, prostatite.

5.2. Littérature ancienne

- Jia yi jing : « Amas du Rein-*ben tun* (syndrome du petit cochon qui court dans le ventre), rétraction du testicule et douleur qui irradie dans la verge », « Froid de la région périnéale chez la femme » (Guillaume 1995).
- Qian jin yao fang : « Froid et douleur de la région périnéale » (Guillaume 1995).
- Wai tai mi yao : « Douleur du bas-ventre » (Guillaume 1995).
- Ishimpo : Douleur du bas-ventre ; syndrome du petit cochon qui court de type perturbation du *Qi* des Reins ; rétraction des testicules avec douleur de la verge, froid de la région périnéale chez la femme (frigidité) (Guillaume 1995).
- Zhen jiu ju ying : amas du Rein-*ben tun*, rétraction des testicules et douleur de la verge, accumulation du froid-*ji leng* dans l'organe du sang de la femme (utérus) » (Guillaume 1995).
- Yi xue ru men : « Syndrome du petit cochon qui court dans le ventre-*ben tun*, ascension des testicules qui provoque une douleur de la verge ; chez la femme, accumulation de froid dans l'organe du sang » (Guillaume 1995).
- Da cheng : « Colique spasmodique du bas-ventre-*ben tun*, rétraction des testicules et douleur qui irradie dans la verge, les sept *Shan* (hernies), accumulation de froid dans l'utérus » (Guillaume 1995).
- Xun jing : « Syndrome du petit cochon qui court dans le ventre-*ben tun*, les sept *Shan* (hernies) », « Vide et froid de l'organe du Sang chez la femme » (Guillaume 1995).
- Lei jing tu yi : Syndrome du petit cochon qui court dans le ventre-*ben tun* et les neuf hernies-

shan, rétraction douloureuse du testicule vers l'abdomen. Accumulation de froid-*ji leng* chez la femme » (Guillaume 1995).

5.3. Associations

Indication	Association	Source
Hernie	**29E** + 3F	Roustan 1979, Shanghai zhen jiu xue (Guillaume 1995)
Endométrite	**29E** + 6VC + 10Rte + 6Rte	Roustan 1979
Affections des organes génitaux externes de l'homme ou de la femme, aménorrhée, leucorrhée	**29E** + 4VC + 3VC + 6Rte + 23V	Zhen jiu xue jian bian (Guillaume 1995)
Dysménorrhée	**29E** + 3VC + 2VC + Zigong (PC 12) + 6Rte	Roustan 1979, Shanghai zhen jiu xue (Guillaume 1995)

5.4. Revues des indications

Études cliniques et expérimentales

From:
https://wiki-mtc.org/ - **Encyclopédie des sciences médicales chinoises**

Permanent link:
https://wiki-mtc.org/doku.php?id=acupuncture:points:points%20des%20meridiens:estomac:29e

Last update: **03 Feb 2022 14:35**